

爱与忠诚的象征*

——浅析小男孩曼诺林在《老人与海》中的作用

邱世凤,杨儒平

(成都大学 外国语学院,四川 成都 610106)

【摘要】《老人与海》是美国著名小说家海明威晚年的一部经典作品,于1954年获诺贝尔文学奖。海明威用简练含蓄的语言,通过巧妙的细节描写,生动地刻画出了一位久经沧桑的老渔夫桑提亚哥这一形象。小男孩曼诺林虽然只在小说的开头和结尾出现,但老人在孤身奋战的几天里却无数次想起他,他对小说整体情节的影响至关重要。本文拟通过小男孩的言行分析他在小说中的作用。

【关键词】爱与忠诚;曼诺林;桑提亚哥;精神

【中图分类号】I712.074 **【文献标识码】**A **【文章编号】**1673-1883(2013)02-0042-03

《老人与海》讲述的是一位历经风霜的老渔夫桑提亚哥与一条巨大的马林鱼进行殊死搏斗的故事。84天来,这位古巴老渔民天天早出海捕鱼,但每天都空手而归。在最初的40天里,他的助手兼朋友小曼诺林还跟在他身边,但经过40天老人都一无所获后,男孩的父母便认为老人背透了运,命他离开老人到别的能捕到鱼的船上去。虽然如此,小男孩对老人的关心和帮助却有增无减。每天晚上当老人捕鱼归来时,男孩跑前跑后,帮他收拾渔具,给他准备食物,和他谈天说地。尽管老人如今厄运缠身,孤立无援,但他始终相信自己会有走运的时候。到第85天,他铤而走险,将船划进远海水域,终于捕到一条大马林鱼,然而在返航的过程中,马林鱼遭到鲨鱼群的攻击。虽然老人竭尽全力与鲨鱼进行了三天势均力敌的拼死搏斗,最终马林鱼还是被鲨鱼啃得只剩一付骨架。

故事中的小男孩曼诺林,年仅五岁时老人就带着他出海捕鱼,是老人的徒弟和忠实的朋友。虽然曼诺林只在小说的开头与结尾出现,但老人在远海中与马林鱼奋力拼搏、孤立无援时曾无数次想起他,他始终贯穿着整个故事,对整体情节的影响至关重要。海明威在谈到小说成功的因素时,曾颇为自得地将曼诺林与桑提亚哥相提并论,“我的运气就是,我写了一个好人,一个好孩子,而现在的作家已经忘记还有这些事情。”本文拟通过曼诺林的言行分析他在《老人与海》中的作用:是他使桑提亚哥作为一个人,一个渔夫的价值更加突出;是他帮助表现了老人坚忍不拔、顽强拼搏的精神,轰轰烈烈地展现出男子汉气概,在失败中保持了人的尊严。

海明威研究专家卡洛斯·贝克(Carlos Baker,

1972)认为孩子在《老人与海》中的作用是“使人们对老人更加同情。因为在故事的一头一尾,我们是通过孩子充满崇敬与同情的眼睛来看老人的。”的确,在小说开篇的前几页,海明威通过曼诺林和老人之间简短的对话,为读者勾画出了一个品行优秀、生活俭朴,面对失败仍然充满信心的老人形象。在前40天里,曼诺林一直不离不弃地跟在他身边,作他的助手;当曼诺林迫于父母之命离开老人到别的船上捕鱼之后,看到老人又连续44天一无所获,小男孩黯然神伤,总是勤快地帮他收拾渔具并表示想重新回到老人的船上帮忙。

“桑提亚哥,我已经挣到一些钱了,又可以和你一起去捕鱼了。”

“算了,”老人说,“你现在是在一条走运的船上,就跟他们一起。”

……

“是爸爸叫我离开你的。我只是个孩子,必须听他的话。”

“我懂,”老人说,“这是人之常情。”

“我爸不讲信义。”

“他不讲,”老人说,“但我们讲,对不对?”

桑提亚哥已经历了近三个月一无所获的痛苦煎熬,从内心深处来讲,老人非常希望而且实际上也十分需要孩子相伴左右,然而他深知为人之子必须孝顺的道理,他更不愿意孩子跟着自己沾上霉运,因此拒绝了孩子的好意。老人的遭遇令人同情,但他的宽广胸襟和那颗善良之心却非常人所有,令人敬佩。他那做人要讲信义的教诲不仅是对曼诺林的希望,而且也是他自己的处世原则,更是每个人都应该铭记在心的。

收稿日期:2013-04-08

*基金项目:四川省哲学社会科学规划外语重点项目“海明威小说中的非主角研究”(SC11WY011)。

作者简介:邱世凤(1966-),女,成都大学外国语学院教授,主要从事英美文学和大学英语教学法研究。

尽管村里很多渔夫都嘲笑桑提亚哥,但曼诺林却非常了解老人,因为从五岁起,老人就带他一起出海,教他捕鱼技巧,将自己在生活中所积累的经验教训传给他。他深知老人不仅技艺超群,而且对大海的习性,对天气变化规律的了解无人能比;对海洋中的生物,天空中的飞鸟无所不知。对曼诺林来说,老人就象一部百科全书,可以告诉他任何他需要知道的事。因此,尽管老人连续84天走背运,他却从未怀疑过老人的能力,在他的心目中,老人品行一流,捕鱼技巧出类拔萃。他曾亲口对老人说:“好渔夫有的是,了不起的渔夫也有一些,而桑提亚哥却只有你一个。”老人高尚的品质和高超的捕鱼技巧赢得了曼诺林的尊崇,他离而不弃,仍然一如既往地关心、照顾老人。

“想吃点什么?”男孩问他。

“黄米饭和鱼。你也来点?”

“不,我回家吃。现在就帮你把火生起?”

“算了,待会儿我自己生,要不就吃冷的。”

由于连续走“背运”,桑提亚哥受到渔民的嘲笑打趣。对此,老人采取了默默忍受的态度。然而,老人要忍受的不仅仅是同行对他的嘲笑,还要忍受孤独、饥饿和贫穷。老人孤苦地生活着,简陋无比的小屋里根本没有任何可吃的东西,“黄米饭和鱼”只是他想象中的饭菜而已,老人聊以维持生命的东西是曼诺林从仁慈的酒馆老板那里拿的。在如此落魄潦倒的情况下,老人并没有在精神上变得敏感脆弱而对周围的人和世界麻木不仁。相反,他坦然接受了小男孩的照料,对酒馆老板马丁的慷慨接济更是感激不尽,发誓要报答他的好心。对于未来,“他从未放弃希望和信心。”实际上正是这种自信达观的人生态度和忍耐精神,体现了老人的与众不同之处和超凡脱俗的品质。老人后来之所以能够和那条巨大的马林鱼进行殊死搏斗,靠的就是自信和忍耐,因为虽然搏斗是以身体的形式进行的,但决定胜负的是精神。

村民的嘲笑和生活的艰辛没能动摇老人到远海捕鱼的决心,曼诺林对他无微不至的照顾和无比的信任更坚定了他的信心。为了证明自己确实与众不同,他决心冒险到更远的海域,到别的渔民不敢去的湾流海域去捕鱼。老人出海之前,孩子忙这忙那,为他弄来吃的,帮他准备新鲜的鱼饵,并一再叮嘱他要好好休息。随后的三天,桑提亚哥和大马林鱼进行了一场惊心动魄的殊死搏斗。在和强悍的对手较量的过程中,老人的左手和后背因长时间撑拉鱼线而伤痕累累,他独自忍受着巨大的伤痛和

磨难孤军作战,此时,“要是孩子能在身边该有多好啊。”老人一次又一次地想着。为了赢得这场势均力敌的搏斗,桑提亚哥反复告诫自己,肉体的痛苦对一个男人来说算不了什么,要胜利,就必须忍耐,要像一个男人那样经历磨难。后来,大马林鱼遭到群鲨的围攻,此时,只要抛弃马林鱼,立即就会解脱伤痛、困顿和饥渴之苦。换作别的渔夫,也许会这样做,但他桑提亚哥却不会,因为他曾经告诉过孩子他是个不同寻常的老头儿,“现在正是我必须证明这一点的时候。”虽然老人曾经屡战屡败,但决不会就此放弃,他认为:“人不是为了失败而生的,一个人可以被毁灭,但决不能被打败。”老人拼死搏斗,击退了鲨鱼一次又一次凶猛的进攻。尽管等他伤痕累累、精疲力竭地回到小港湾时,马林鱼只剩下一幅空空的骨架,但他已轰轰烈烈地展示出自己男子汉的气概。桑提亚哥用自己的行动再次证明了他的与众不同:他用忍耐战胜了一切邪恶势力,如孤独、伤痛、饥渴、同行的蔑视和鲨鱼的进攻等。是孩子的友爱与信任给予老人精神上莫大的支持,使他坚强不屈地拼搏下去,是对孩子的承诺支撑着老人顽强地奋斗到最后,正如老人所说:“要不是孩子,我早完了,这一点不承认可不行。”

桑提亚哥到远海捕鱼之后,曼诺林对老人的安危担心得要命。从再次看到老人的那一刻起,海明威在随后不过一页的篇幅里四次写到男孩的“哭”,将孩子对老人淳朴而深厚的感情表露无遗。看到老人安然地睡在自己的小屋里,曼诺林如释重负,然而老人那惨不忍睹的伤手让他心痛不已,忍不住哭了起来。这一哭,表达了曼诺林悲喜交加的感情;想到老人在三天的苦战中孤立无援,缺吃少喝,曼诺林为自己没能跟老人一起出海,让老人历尽磨难孤苦无援而悔恨不已,趁老人熟睡之际,他一路哭着去为老人准备咖啡。这一哭,体现了曼诺林对他那不讲信义的父亲的内疚和对老人深深的歉意;得知桑提亚哥平安回来,村子里的渔夫向打听他老人的情况,他边哭边说老人还在睡觉,并再三叮嘱不要去打搅他。“他才不在乎他们看到他哭呢。”这一哭,包含了曼诺林对老人公开表示的挚爱之情;酒馆老板一直关注着老人的情况,当曼诺林去他那儿为老人倒咖啡时,他惊叹到:“从没见过这么大的鱼!你昨天捕到的两条鱼也不错。”闻听此言,曼诺林再次哭了。这一哭,充满了曼诺林对老人的无比崇敬之情。和大马林鱼相比,自己所捕的鱼是那么的渺小,村里的渔夫在丈量完大鱼的长度后更是惊得目瞪口呆,对桑提亚哥敬畏不已,因为只有出类

拔萃的渔夫才能捕到如此大的鱼并与之进行一场势均力敌的搏斗,曼诺林由衷地为老人感到自豪和骄傲。曼诺林的这四“哭”表达了他对老人发自肺腑的关心和挚爱,他的“哭声撞击着读者的心弦,甚至掩卷之后依稀可闻。”《老人与海》出版后,“那些亲自向海明威表示祝贺的人个个泪流满面。”海明威的意大利翻译也“在读这本书时哭了一下午。”曼诺林的哭声深深地感染着读者,让读者在同情老人之余,更感觉到他作为一个人,一个渔夫的价值所在。

老人醒来后,他们一边喝着咖啡,一边谈论着再次出海捕鱼的事。

“现在我们又可以一起出海捕鱼了。”

“不,我运气不好。我再也不可能走运了。”

“去他妈的运气”男孩说,“我会把好运带给你。”

“那你家人会怎么说?”

“我不管。昨天我还抓了两条鱼呢。以后都跟你一起捕鱼,我还有很多东西得学呢。”

对桑提亚哥而言,大马林鱼的毁灭虽然是一个

巨大的损失,但决不是一场失败。相反,鱼之死使他实现了超越,他不仅赢得了那些曾经嘲笑过他的渔夫们更深的敬重,还使曼诺林重新回到了他的身边。曼诺林对老人无微不至的照顾,对老人的忠心耿耿使他成为爱与忠诚的象征;他对老人的敬重与信任使桑提亚哥作为一个人,一个渔夫的价值更加突出。他从精神上给予老人的支持使桑提亚哥将他的男子汉气概展现得淋漓尽致。“我试图塑造一位真正的老人,一个真正的孩子,一片真正的海和真正的鲨鱼。如果我能将他们塑造得十分出色和真实,他们将意味着许多东西。”尽管海明威一心要把小说中的桑提亚哥和曼诺林精心描绘成现实生活中普通的老人和小孩,但曼诺林的天真无邪、无私奉献使之拔高成一个具有象征意义的人物形象。卡洛斯·贝克(Carlos Baker, 1972)指出,“孩子与老人在一定意义上分别象征着青年和老年”。在老人的潜意识里,孩子是自己人生的另一个阶段。作为老人的徒弟,曼诺林代表了老人死后生命的延续,孩子会继承老人所有的优秀品质,牢记老人的谆谆教诲,将老人的不屈精神发扬光大。

注释及参考文献:

- [1] Baker Carlos. Ernest Hemingway: A Life Story [M]. New York: Charles Scribner's Sons, 1969.
- [2] 董衡巽编选. 海明威研究[M]. 北京: 中国社会科学出版社, 1980.
- [3] Hemingway Ernest. The Old Man and the Sea [M]. 北京: 世界图书出版公司, 1989.
- [4] 李启光. 老人与海赏析[J]. 外国文学研究, 1983, 4.
- [5] 邱世凤. 不是主角的主角—论《老人与海》中狄马吉奥的作用[J]. 电影文学, 2007, 5.
- [6] 王枫. 论小男孩在《老人与海》中的作用[J]. 外国文学评论, 1999, 2.
- [7] 吴然. 海明威评传[M]. 西安: 陕西人民出版社, 1987.
- [8] 张国敬译.《老人与海》导读[M]. 天津: 天津科技翻译出版公司, 2003.

The Symbol of Love and Fidelity

—Analysis on Manolin's Role in "The Old Man and the Sea"

QIU Shi-Feng, YANG RU-Ping

(Faculty of Foreign Language & Culture, Chengdu College, Chengdu, Sichuan 610106)

Abstract: "The Old Man and the Sea" is a classic work of the famous American novelist Ernest Hemingway in his later years, which was awarded the Nobel Prize for Literature in 1954. By describing details, Hemingway vividly portrays an experienced fisherman—Santiago with succinct and efficient words and sentences. Although Manolin is presented only in the beginning and at the end of the novella, his presence is important because the old man thinks of him several times when he is fighting hard with the big marlin. In this article it aims at analyzing the boy's role in the novella through his words and deeds.

Key words: Love and Fidelity; Manolin; Santiago; Spirit

(责任编辑:张俊之)